

1881-05-12

AFSENDER

Joakim Skovgaard

MODTAGER

Susette Cathrine Holten

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Generel kommentar:
Afventer transskription.

Afsendersted:
Paris

Omtalte personer:
Niels Skovgaard

Omtalte steder:
Fontainebleau
København

Arkivplacering:
Mappe 43 nr. 2

DOKUMENTINDHOLD

Joakim Skovgaard beder Susette Skovgaard om at modtage nogle billeder, han sender hjem til Danmark.

TRANSSKRIFTION

Mappe 43 nr 2 12. maj 1881

Mlle Cathrine Skovgaard
Rosenvængets Hovedvej 18
København Ø.

Danemark

Paris 12 Mai 1881

Kjære Cathrine!

Tak for dit brev. Undskyld at jeg sender en kasse til Dig med bånd om at Du vil sørge for den, betale tolden og hvis forsendelsen ikke er helt betalt, (jeg kan vist kun betale den et stykke af vejen), men jeg ved jo ikke, om Niels endnu er i byen. Du må endelig skrive så snart du har modtaget den, for hvis den ikke er hos dig inden 14 dage, må jeg se at gøre vrøvl mens jeg endnu er her. Jeg bliver her vist kun 3 uger endnu, men min adresse er den gamle, selv om jeg tager til Fontainebleau. Ja inden denne måneds udgang vilde jeg gerne vide, om min kasse er i Kjøbenhavn. Du må nødig rode i den, toldvæsenet gør det jo, men lad det være nok med det. Jeg længes hjemefter. Hils alle på det bedste. I morgen skal jeg se Le monde on l`on s`ennuyer, fra 2den række i første parket. De breve som mulig er i arbejde til mig var det rart om jeg fik snart, at jeg ikke møder dem på vejen.

Din broder Kim

Hvis Du skal betale 12 af fotografierne, så vis dem at der er store oliepletter på kanten, så de ikke kan sælges.

CARTE POSTALE

Ce côté est exclusivement réservé à l'adresse.



Mlle Catherine Skovgaard

Rosenvangsvej 18

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 43 Nr. 2

Danemark

Kjøbenhavn P

Kjære Catherine!

Paris 1^{re} Mai 1881

Tak for dit brev. Undskyld at jeg sender ~~ingen~~ kasse til dig,
med bøn om at du vil sørge for den, betale tolden og hvis forsendelsen
ikke er helt betalt, (jag kan vist kun betale den af stykket af rejse) men
jag ved jo ikke om Nils endnu er i byen. Du må endelig skrive
så snart du har modtaget den, for hvis den ikke er hos dig inden
14 dage, må jeg sige dig at jeg vist nok endnu er her. Jeg bliver
her vist kun 3 uger endnu, men min adresse er den gamle, eller
om jeg tager til Fontainebleau. På inden denne måneds udgang, vil
jeg gerne vide om min kasse er i Kjøbenhavn. Du må naturligvis vide i den,
toldvæsenet gør det jo, men lad det være nok med det. Jeg længes
hjem. Vil alle på det bedste. I morgen skal jeg se Rembrandt og
den sennepes, på den røde i farts parket. De brænde som mulig
er i albyen. Vil mig var det rart om jeg fik snart, at jeg ikke møder
den på vejen. Din broder Kim

Hvis du skal betale! Det er for sig selv, så vis dem at det er det, slip det

Det er vistnok ikke Kim, der har skrevet